



# PHOTOBOOK

## 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
**English Language and Literature**  
*in collaboration with*  
**School of Foreign Languages**

Venue



29-30 May 2025

Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE



FIRST DAY OF THE CONFERENCE

29.05.2025

# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
**English Language and Literature**  
*in collaboration with*  
**School of Foreign Languages**





# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

**LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION**

## ORGANISING COMMITTEE

Prof. Dr. Mustafa Naci KAYAOĞLU (Coordinator, English Language and Literature, KTU)

Prof. Dr. Mehmet YAVUZ (University Representative, Dean, Faculty of Letters, KTU)

Assoc. Prof. Dr. Selçuk ŞENTÜRK

Assoc. Prof. Dr. Tuncer YILMAZ

Dr. Hasan SAĞLAM (Coordinator, School of Foreign Languages, KTU)

Dr. Öznur SEMİZ

Dr. Fehmi TURGUT

Dr. Muhammed BAYDERE

Dr. Özlem ÇAKMAKOĞLU

Res. Asst. Tuncer AYDEMİR

Res. Asst. Mehmet Akif YILDIRIM

Res. Asst. Rümeyza DÜZ

# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages



29-30 May 2025

Venue

Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE

[www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025](http://www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025)

[ktudellconference2025@gmail.com](mailto:ktudellconference2025@gmail.com)

KTUDELL

29.05.2025





25  
KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
EDEBİYAT FAKÜLTESİ  
YENİ DİL LİNGUA VE EDEBİYAT

# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages



29-30 May 2025

Venue

Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE

[www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025](http://www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025)

[ktudellconference2025@gmail.com](mailto:ktudellconference2025@gmail.com)

KTUDELL





















# KTUDELL MEMORIES



TLN

CLOSING REMARKS

KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ

e-İT

KTUDELL

KTUDELL

KTUDELL

KTUDELL

KTUDELL

KTUDELL

KTUDELL

KTUDELL

KTUDELL

[lingwistics]

SEMINAR DAYS

TEACH

TEACH

TEACH

TEACH

TEACH

TEACH

TEACH

TEACH

TEACH

TEACH

TEACH

TEACH

TEACH

TEACH









# KTUDELL MEMORIES



[lingwistics]

SEMINAR DAYS



TEACH

KTUDELL  
EXPAND  
YOUR WORLD  
THROUGH  
LANGUAGES

SIR GAWAIN & THE GREEN KNIGHT

trast mi  
aim e  
l'ngwist

TLN

CLOSING REMARKS

KARADENİZ  
TEKNİK ÜNİVERSİTESİ

e-lit

ktudell

KTUDELL Graduation DAYS

Words travel worlds.  
Translators do the driving.



# KTUDELL MEMORIES



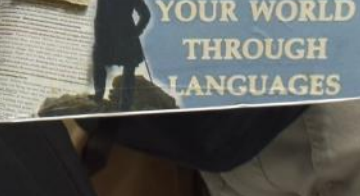




# KTUDELL MEMORIES



KTUDELL Graduation DAYS



EXPAND  
YOUR WORLD  
THROUGH  
LANGUAGES





# KTUDELL MEMORIES



[lingwistics]

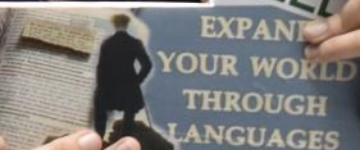
SEMINAR DAYS

TEACH

INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

KTUDELL















# KTUDELL MEMORIES





## : Definitions

that frequently appears together with certain patterns (Aronson & Takyang, 2021) or  
are used together to create novel meanings (Bouma & Neeb, 2022).

are used together frequently (e.g., make a decision)

expresses representing a single, optimal choice for a speaker (e.g., by the way)

notations (e.g., strong coffee)

of a verb and a noun (e.g., take a break)

or convey meanings on their own (e.g., kick the bucket, meaning "to die")





Isenok, V., & Volynsk, A. (2022). An investigation of high school EFL learners' knowledge of English collocations. *Journal of Applied Linguistics and Language Research*, 8(2), 90-106.

Lee, C. K. (2010). An overview of language learning strategies. *Annual Review of Education, Communication & Language Sciences*, 7, 117-151.

Maths, G. (2015). Knowledge and perceptions of collocations: The case of Turkish EFL students and teachers (Master's thesis, Ege University Institute).

Nagy, T. (2022). Teaching collocations: Scientific Evidence.

Oxford, R. (1990). *Language learning strategies: What every teacher should know*. New York: Newbury House.

Oxford, R. L. (2016). *Teaching and assessing language learning strategies: Self-regulation in context*. Routledge.

Pavlice, Takat, V. (2008). *Academy learning strategies and foreign language acquisition*. Multilingual Matters.

Sims, D., & Nelson, P. (2008). Beyond single words: The main English collocations in spoken English. *ELT Journal*, 62(4), 339-348.

Takat, M., & Takat, V. F. (2022). Relationship Between Collocational Competence and Collocation Learning Strategies in an English for Specific Purpose Context. *International Journal of TESOL Studies*, 5(2), 112-131.



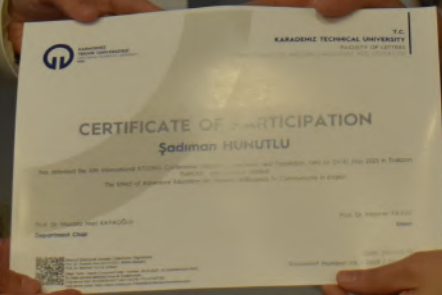


# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION



interest.





# Enhancement of Literary Critical Skills through Storytelling and Creative Writing: Studying ıraklı's Four-Aspect Critical Taxonomy

Saadet KÜÇÜKBAYRAK  
Karadeniz Technical University





STORY (Reader Response)

- ambiguity/gaps in the text
- what did young guy tell Richard?
- truth or lies
- did he see a ghost or real person?
- end of the story tragic or funny?







Of English here what about the year right and so it goes all the way up to 2012 right or you can











































KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
Fakültesi  
1955



# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
in collaboration with  
School of Foreign Languages



29-30 May 2025

Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE

www.ktu.edu.tr/ktudeellconference2025

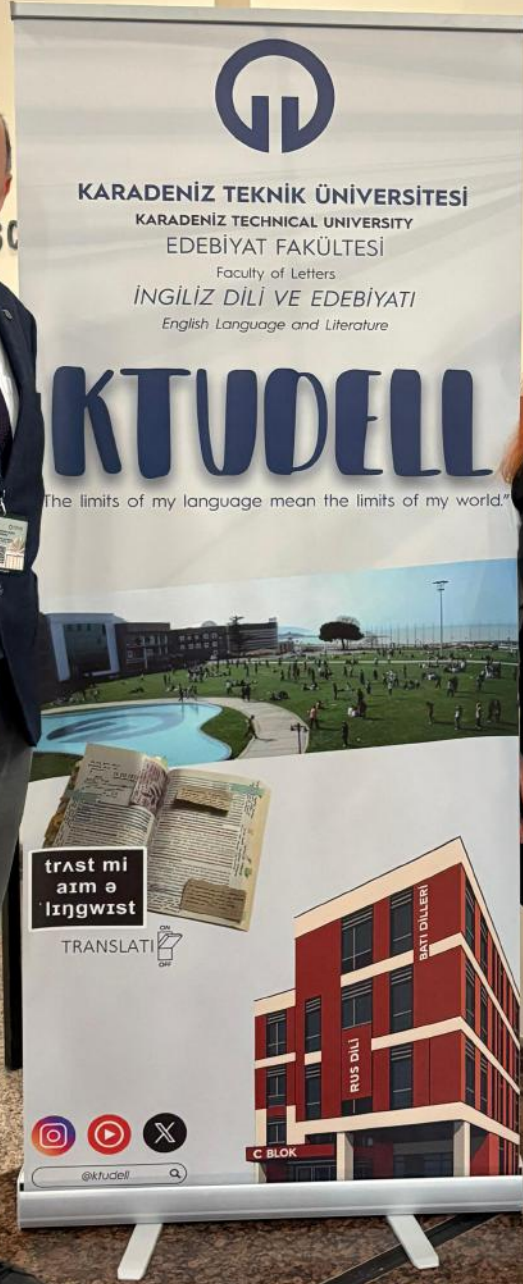
ktudeellconference@ktu.edu.tr







KARADENİZ  
TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ





10<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

## THE EFFECT OF ADVENTURE EDUCATION ON STUDENTS' WILLINGNESS TO COMMUNICATE IN ENGLISH

Şadıman HUNUTLU  
*School of Foreign Languages,  
Trabzon University*

Assoc. Prof. Dr. Savaş YEŞİLYURT  
*Kazım Karabekir Faculty of Education, Department of English Language Teaching,  
Atatürk University*

29 - 30 May, 2025  
Trabzon





# Enhancement of Literary Critical Skills through Storytelling and Creative Writing: Studying ıraklı's Four-Aspect Critical Taxonomy

Saadet KÜÇÜKBAYRAK  
Karadeniz Technical University





Examining the language of feedback-a short quiz  
Question #2

*What do you think about the lesson?*



REGIONAL  
ENGLISH  
LANGUAGE  
OFFICE  
U.S. Embassy Ankara, Turkey



KTU DELL





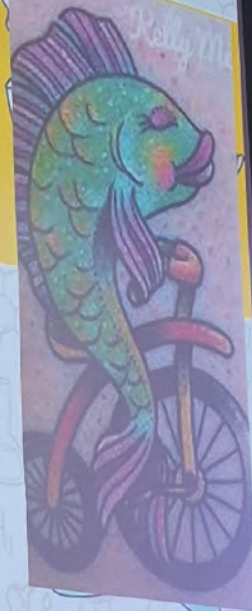


mutlu Türküm Diyene

K. O. K.

# DEPICTION OF MEN AND WOMEN IN TURKISH AND ENGLISH PROVERBS: A CROSS CULTURAL STUDY

Gencer ELKILIÇ  
Kafkas University  
Faculty of Science and letters  
Division of English Language and Literature  
gencer.elkiloc@kafkas.edu.tr





# Büyük Dil Modellerinin veri işleme

## Tiktokenizer

Add message

Merhaba, benim adım Hüseyin.

Token count  
10

gpt-4o

Merhaba, benim adım Hüseyin.

18280, 129766, 11, 116196, 687, 10709, 93210, 28230, 258, 1  
3

Show whitespace





•Challenges in English  
Language Learning Today:



- Students struggle to progress at their own pace.
- Traditional classrooms fail to meet individual needs.
- Fear of making mistakes limits speaking practice.
- Lack of real-time feedback reduces motivation.
- Limited tracking of learning progress.





## •Challenges in English Language Learning Today:



- Students struggle to progress at their own pace.
- Traditional classrooms fail to meet individual needs.
- Fear of making mistakes limits speaking practice.
- Lack of real-time feedback reduces motivation.
- Limited tracking of learning progress.







## Purpose



- **Uncover Ideological Framing:** Reveal how the European Commission's Türkiye 2024 Report constructs an "EU vs. Türkiye" narrative through Teun van Dijk's Ideological Square.
- **Expose Power Relations:** Demonstrate how language choices reproduce or legitimize EU dominance in enlargement discourse (Fairclough & Wodak, 1997; van Dijk, 1993).
- **Bridge Scholarship & Policy:** Showcase CDA's value for analyzing official policy texts, linking linguistic micro-features to macro-level geopolitical effects.
- **Inform Stakeholders:** Provide academics, policymakers, and students with a clear model for critically reading EU reports and similar diplomatic documents.

KTÜ



955





## Research Questions



- Which of van Dijk's four strategies are most salient in the 2024 report?
- What lexical, grammatical, or rhetorical devices (passives, nominalizations, evaluative adjectives, connectors) enact those strategies?
- How does the resulting discourse legitimize EU policy stances and shape perceptions of EU-Türkiye relations?
- What can this case tell us about the role of official EU discourse in maintaining power asymmetries within enlargement politics?

KTÜ



1955





# TABLE OF CONTENTS

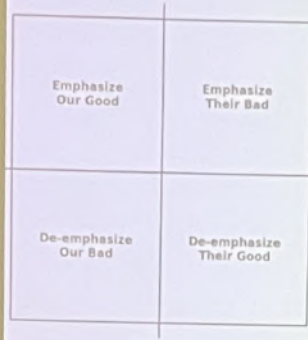
- Introduction
- What are AI Chatbots?
- Chatbots in Language Learning
- Speaking Skills in EFL Context
  - Aim of the Study
- Research Questions
  - Methodology
  - Findings
  - Recommendations for Future Research
- Conclusion
- References







## Visual Diagram – Ideological Square

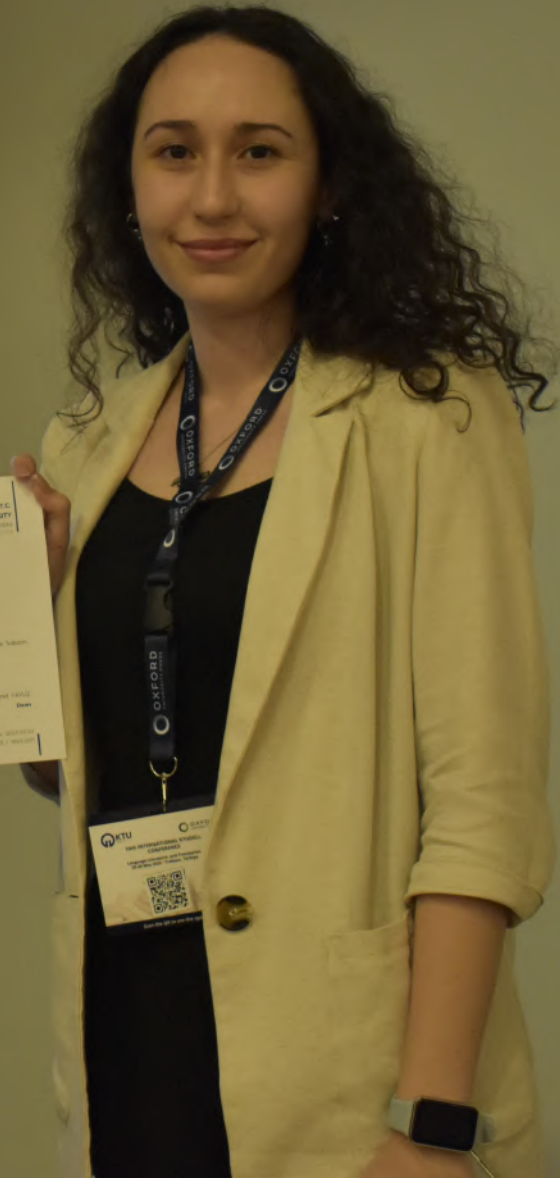


- The Ideological Square diagram illustrates the twofold strategy: Positive-Self (promoting "our" good actions, concealing "our" bad) vs. Negative-Other (highlighting "their" bad actions, downplaying "their" good) (Jalalian Daghigh et al., 2018)

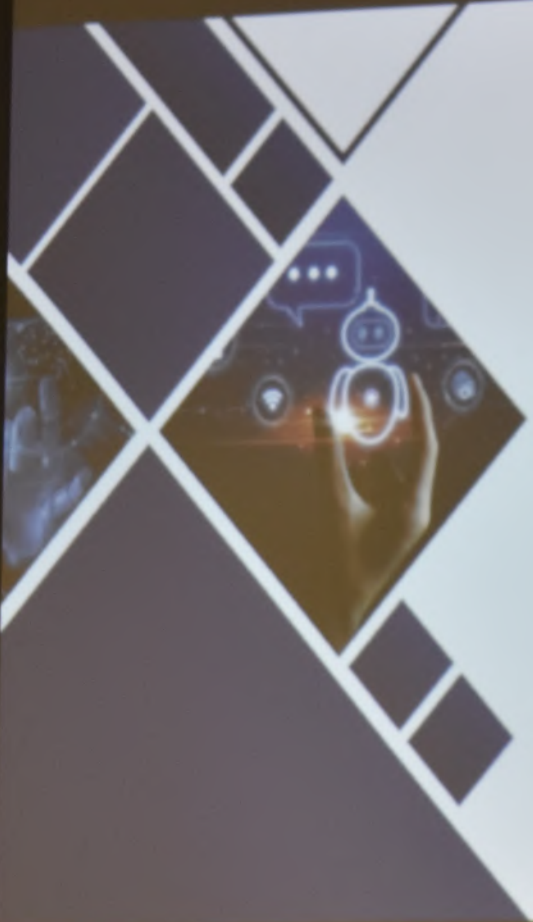
- In practice, this means EU discourse may praise itself or its values, criticize Türkiye's shortcomings, and conversely minimize EU faults and diminish Türkiye's achievements – constructing an implicit hierarchy of "us" (EU) over "them" (Türkiye) (Zhao, 2021)

Figure: Teun van Dijk's Ideological Square – discursive strategies of in-group (EU) vs. out-group (Türkiye) representation.









# A SYSTEMATIC REVIEW ON THE IMPACT OF CHATBOTS ON AUTONOMOUS LEARNING IN FOREIGN LANGUAGE EDUCATION

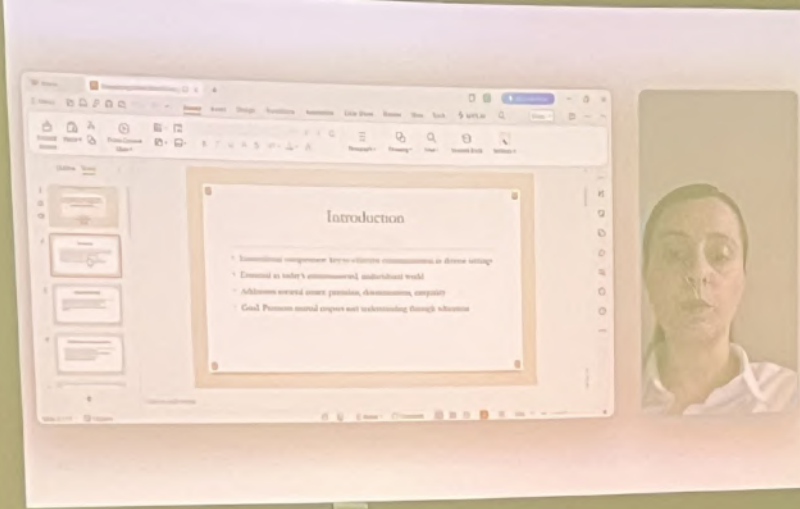
International KTUE  
Conference - 2023

Zehragül KÖR

Prof. Dr. Emrah Ekme  
Ondokuz Mayıs U







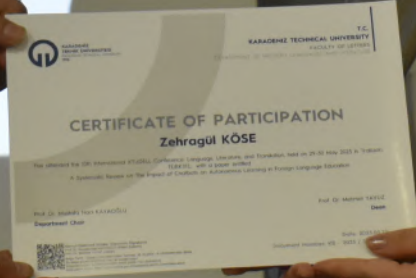


# CONCLUSION

pts as Pedagogical Tools for Autom

king Language Teach

d an AI-Informed P

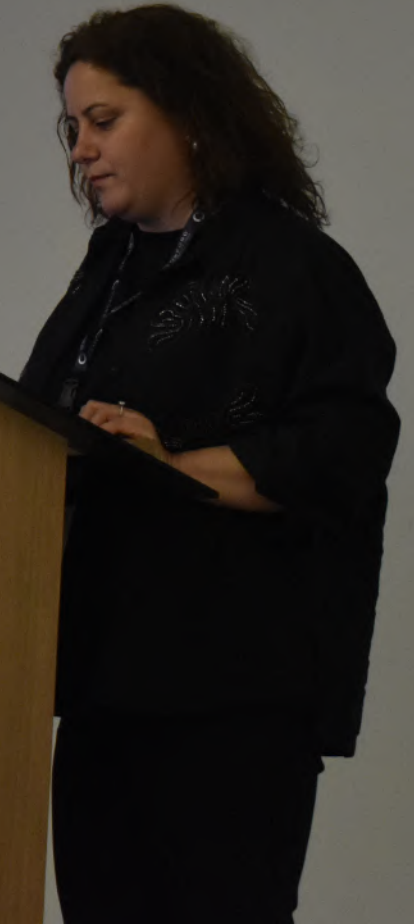




# EXPLORING THE UTILIZATION OF CHATGPT IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING: PERSPECTIVES OF ELT INSTRUCTORS & TEACHERS

Zuhal Kardeşler<sup>1</sup>, Dilek Büyükahısko<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Samsun University  
<sup>2</sup> Ondokuz Mayıs University









# A Literature Review on Classroom Management in Turkish EFL Classes

Ecehan Acar  
Istanbul Aydın University  
ecehanacar@stu.aydin.edu.tr





Venue

# Osman Turan Convention Center Trabzon/TÜRKİYE

ktudellconference2025@gmail.com





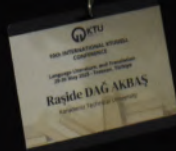
## DÖRNYEI'S L2 MOTIVATIONAL SELF SYSTEM

- Dörnyei's L2 Motivational Self System is a theory of language learning motivation centered on learners' visions of their future selves as successful L2 users.
- the *Ideal L2 Self* reflects the person the learner aspires to become and includes motivations like career or social integration.
- the *Ought-to Self* involves attributes the learner feels they should possess to meet others' expectations or avoid failure.
- the *L2 Learning Experience* relates to situational factors like the teacher, curriculum, or classroom environment.
- Motivation arises from both internal visions and external influences. This theory emphasizes the role of imagination and real-life experiences in shaping learners' motivation.

Handan KILIC KARATAŞ / KTÜ DELT 10th CONFERENCE, 29th May 2022









AN INVESTIGATION INTO  
INTER-RELIABILITY IN  
SCORING INTEGRATED  
LISTENING-WRITING TASKS IN AN EFL  
CONTEXT

Nurgül BEKDEMİR  
Ordu University







 **KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ**  
FACULTY OF LETTERS  
DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE

**CERTIFICATE OF PARTICIPATION**  
**Nurgül BEKDEMİR**

has attended the 13th International KTOGUL Conference: Language, Literature, and Translation, held on 29-30 May 2023 in Trabzon, Turkey, with a paper entitled:  
An Investigation into Inter-coder Reliability in Scoring Integrated Writing in an EFL Context

Prof. Dr. Nurgül BEKDEMİR  
Department Chair

State: 2023.05.21  
Department Number: 08 - 0000 / 0000.0000



**Razide DİVİ AKKAS**  
Head of Department

 **Karadeniz Teknik Üniversitesi**  
Fakültesi  
Nurgül BEKDEMİR  
Doçent



AN EXAMINATION OF THE 10 CORE VALUES FROM THE TURKISH MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION'S VALUES  
Education Framework in the 2024 Edition of the 10th Grade English Coursebook and Workbook

\*Fatma Danış (Presenter)

Trakya University

PhD Candidate & MEB English Teacher

\*\*Assoc. Prof. Dr. Selma Deneme GENÇOĞLU

Trakya University

\*English Teacher (EFL) PhD Student, danis@trkya.edu.tr, Trakya University, Institute of Social Sciences  
\*\*Assoc. Prof. Dr., selma@trkya.edu.tr, Trakya University

TRAKYA UNIVERSITY

10<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Location: Trakya University  
English Language and Literature  
Faculty of Foreign Languages

29-30 May 2024





## Background of the Study

- **English for Academic Purposes (EAP)** plays a vital role in equipping students with the necessary linguistic and rhetorical skills, and critical thinking for academic success, and focuses on preparing students for discipline-specific academic discourse.
- EAP, a goal-oriented approach, supports non-native English-speaking students and scholars with the linguistic and genre-specific skills needed to participate effectively in academic communities (Hyland & Hamp-Lyons, 2002)
- EAP equips learners to comprehend complex academic content, produce coherent and well-structured texts, take part in academic discussion, and think critically about information and ideas (Flowerdew, 2013).



10th International KTUDell Conference





## ACADEMIC SATISFACTION

Lent et al. (2007) defined academic satisfaction as "the enjoyment of one's role or experiences as a student" (p.87). Academic satisfaction encompasses various aspects, including students' experiences of campus life, the quality of their adaptation to the academic environment, satisfaction with courses, interactions with peers, and overall well-being (Chen & Lo, 2012). Research suggests that academic satisfaction enhances students' self-belief, which in turn contributes to better academic performance and a more fulfilling learning experience (Zapko et al., 2018).



KTÜ



1955





# Analysis of Lexical and Structural Scientific Research Articles: into Academic Writing

BY

Seyhan ÇAĞLAR ERDOĞAN  
Fikriye ÇAKRAK  
Dr. Ali Şükrü ÖZBAY





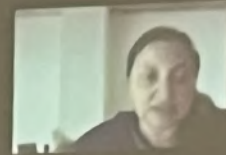
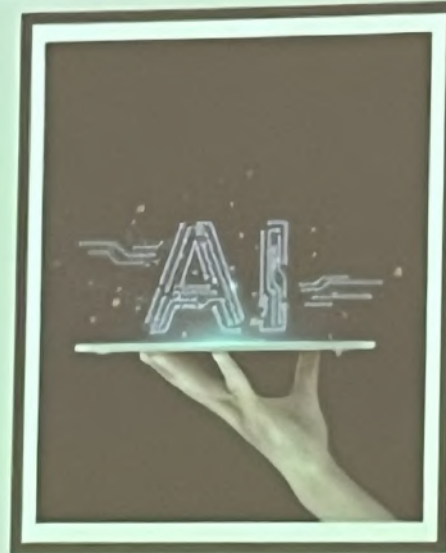




# INTRODUCTION

---

- AI reshapes language education globally
- Focus on AI integration in Türkiye
- Based on recent literature and trends



Hatice Berna Özdemir K4



# A CASE STUDY ON TURKISH RETRANSLATIONS OF WILLIAM SAROYAN'S THE HUMAN COMEDY



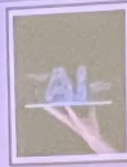
Merve Araz  
mervearaz@biruni.edu.tr





## INTRODUCTION

- AI in higher language education globally
- Focus on AI integration in Türkiye
- Based on recent literature and trends



KTÜ



1955





| SPEAKING     | Text-to-Speech     | Text-to-Video | Text-to-Image | Presentation  |
|--------------|--------------------|---------------|---------------|---------------|
| Glitch       | Natural Reader     | D-ID          | Bing          | Canva         |
| Mia          | Voice Dream Reader | Synthesia     | Dall-e        | Gamma         |
| RosettaStone | ElevenLabs         | Designs.ai    | Easy-peasy.ai | Midjourney.ai |
| Busuu        | Lovo               | VideoAsk      | Midjourney    | Slidesai.io   |
| Duolingo     | Voice-overs        | Video.ai      | AdobeFirefly  | Tome.app      |



1955



# Untranslatability



- Cassin's *Dictionnaire des intraduisibles* defines untranslatables as words "one never ceases to (not) translate." (p. 27)
- Apter's *Against World Literature* calls untranslatability "a theoretical fulcrum of comparative literature." (p. 28)
- Critiques World Literature for ignoring linguistic particularity and promoting commodified globalism.
- **Venuti**: Accuses Apter of essentialism; claims she prioritizes theory over real translation. (p. 30)



**The 10th International KTUDELL Conference on  
*Language, Literature, and Translation*  
29-30 May 2025 in Trabzon, TÜRKİYE**

**New Modal of Preparation for (Remote) Simultaneous  
Interpreting with Multimodal Discourse Analysis for  
Interpreting Tasks**

**Öğr. Gör.Dr. Refika Zuhul VURAL**

**SİNOP UNIVERSITY- VOCATIONAL COLLEGE OF AYANCIK**

**rvural@sinop.edu.tr**

**ÇAĞ UNIVERSITY - (GUEST LECTURER AT THE) DEPARTMENT OF ENGLISH  
TRANSLATION AND INTERPRETING**

**refikavural@cag.edu.tr**





# Untranslatability



- Cassin's *Dictionnaire des intraduisibles* defines untranslatables as words "one never ceases to (not) translate." (p. 27)
- Apter's *Against World Literature* calls untranslatability "a theoretical fulcrum of comparative literature." (p. 28)
- Critiques World Literature for ignoring linguistic particularity and promoting commodified globalism.
- Venuti: Accuses Apter of essentialism; claims she prioritizes theory over real translation. (p. 30)

KTÜ



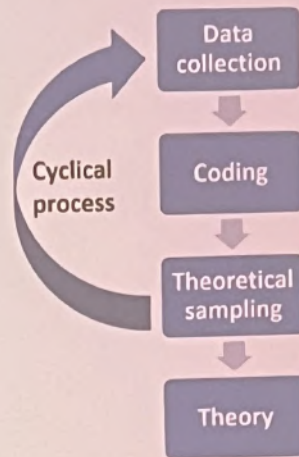
1955





## Grounded Theory

According to Creswell (2014), Grounded Theory aims to develop theory through themes and categories derived from data.





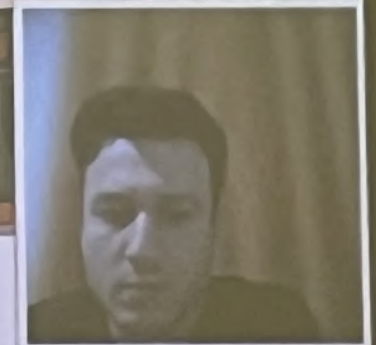
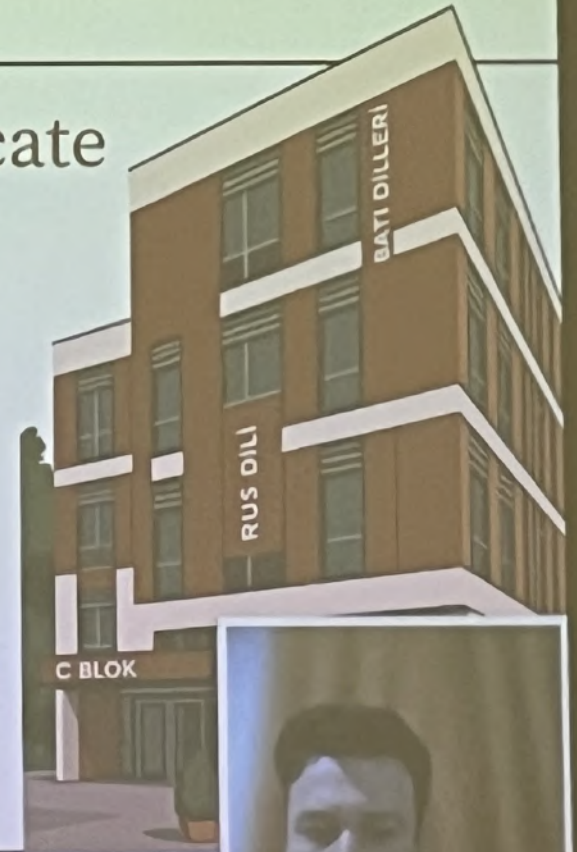


KARADENİZ TECHNICAL  
UNIVERSITY  
Western Languages  
and Literature

# Investigating Willingness to Communicate Across Educational Stages in Turkish EFL Learners

MEHMET AKİF YILDIRIM

KARADENİZ TECHNICAL UNIVERSITY



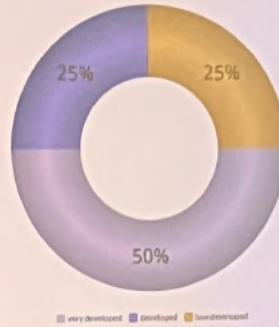




### Change in Cultural Perspective



### Foreign Language Skills Development







## Voices of EFL Teachers: Effective Speaking Assessment Practices

*Rabia ACAR<sup>a</sup>, Hasan SAĞLAMEL<sup>b</sup>*

<sup>a</sup> [rabiaacar@ktu.edu.tr](mailto:rabiaacar@ktu.edu.tr), <sup>b</sup> [hsaglamel@ktu.edu.tr](mailto:hsaglamel@ktu.edu.tr)

Western Languages and Literature, Karadeniz Technical University

29.05.2025

Osman Turan Culture & Congress Centre  
Trabzon

## FRANCE - A LINGUISTICALLY AND CULTURALLY HETEROGENEOUS SCHOOL POPULATION

- 1/3 children (aged 6 – 18) say they speak a language other than French at home (4 million children)
- 7 164 primary schools have at least one allophone pupil
- 35 374 allophones in French primary schools in 2021-2022
- Between 2020-2021 and 2021-2022, the number of allophones in French schools increased by 20 %





[www.ktu.edu.tr/ktudellcom](http://www.ktu.edu.tr/ktudellcom) 2025





29-30 May 2025

Osm  
Conventi  
Trabzon/

ktudellconferen





# EVALUATING THE PERFORMANCE OF MACHINE TRANSLATION SYSTEMS IN LITERARY TRANSLATION WITH A FOCUS ON CREATIVITY AND LEXICAL DIVERSITY

Betül SARI

betulsari699@gmail.com

Asst. Prof. Dr. Hilal ÖZTÜRK BAYDERE

hilalozturkbaydere@gmail.com

29.05.2025



10<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
in collaboration with  
School of Foreign Languages



29-30 May 2025

Submission Link  
www.ktu.edu.tr/ktudeellconference2025





# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTÜDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
Department  
School of Foreign Languages



29-30 May 2025



Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TURKEY



# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages

24 May 2025

Venue

Osman Turan  
Convention Center  
Samsun/TÜRKİYE

gmail.com

KTUDELL





25  
KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
FEN BİLİMLERİ VE MÜHÜR

# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages

Venue

29-30  
2025

# KTU DELL



# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages



29-30 May 2025

Venue  
Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE

[www.ktu.edu.tr/ktudell/conference2025](http://www.ktu.edu.tr/ktudell/conference2025)

[conference2025.ktu.edu.tr](http://conference2025.ktu.edu.tr)



# KTU DELL





29-30 May 2024





Venue

n Turan  
o Center  
ÜRKİYE

@gmail.com

































### *Pedagogical Value*

"Speaking exams give students a chance to express what they know."  
(Interviewee-A)

- **Encourages active language use**  
*Speaking brings language to life and gives learners a real purpose.*
- **Builds confidence and autonomy**  
*Students take ownership of their learning through oral expression.*
- **Moves beyond rote grammar knowledge**  
*Focus shifts from memorization to meaningful communication.*





### Implementation Challenges

"It takes too much time and students get nervous."  
(Interviewee-D)



- Time constraints in crowded classrooms  
*Large class sizes make one-on-one assessment difficult.*
- Uneven performance due to anxiety  
*Anxious students may underperform in stressful oral tests.*
- Difficulties ensuring scoring consistency  
*Lack of rubrics leads to variation between teachers.*



KARABİM  
TECHNICAL UNIVERSITY  
The International IT/OT/EEA Gateway

2023

8





**Complex Dynamic Systems Theory as a  
Theoretical Framework to Study Turkish  
Preparatory School Students' Causal Attributions  
to their Perceived Achievements and Failures in  
Learning English**

Şerife AYGÜN

PhD Candidate, English Language Teaching  
Pamukkale University

[serifeaygun@gmail.com](mailto:serifeaygun@gmail.com)

Prof.Dr.Recep Şahin Arslan

Department of English Language Teaching  
Faculty of Education  
Pamukkale University  
Denizli, Türkiye

[rsarslan@pau.edu.tr](mailto:rsarslan@pau.edu.tr)



ŞERİFE AYGÜN





# **Complex Dynamic Systems Theory as a Theoretical Framework to Study Turkish Preparatory School Students' Causal Attributions to their Perceived Achievements and Failures in Learning English**

Şerife AYGÜN

PhD Candidate, English Language Teaching  
Pamukkale University

[serifeaygun@gmail.com](mailto:serifeaygun@gmail.com)

Prof.Dr.Recep Şahin Arslan

Department of English Language Teaching  
Faculty of Education  
Pamukkale University  
Denizli, Türkiye

[rsarslan@pau.edu.tr](mailto:rsarslan@pau.edu.tr)



SERİFE AYGÜN



## RQ5-7: Motivation, Feedback, and Exam Perceptions



Motivations vary: Obligation vs. career necessity



Feedback appreciated for guidance, but lacks personal depth



Exam perception split: A1 critical, B1 satisfied



CDST: Educational systems, feedback, and assessment form dynamic ecosystem with the learner



Quote: "Feedback helps me see my mistakes."



SHIRAZ AHMED



## Lexical Diversity Indices across Genres

Yeliz Baykal, Selma Deneme Gençoğlu

PhD candidate, [yelizbaykal54@trakya.edu.tr](mailto:yelizbaykal54@trakya.edu.tr), Trakya University, Institute of Social Sciences,  
Assoc. Prof. Dr., [selmadeneme@trakya.edu.tr](mailto:selmadeneme@trakya.edu.tr), Trakya University, Faculty of Education



YELİZ BAYKAL ÖZALP



# Introduction

As one of the key measures of linguistic complexity, lexical diversity provides insight into students' vocabulary use, and it is among the factors to take into consideration when tracking writing development. The aim of the present study was to assess the lexical diversity in students' essays and to determine to what extent it varies across genres.



Yeliz BAYKAL ÖZALP





# A Comparative Study on Professional Development of English Language Teachers in Türkiye: English Language Teaching Graduates and Non-English Language Teaching Graduates

Dr. Zeynep Öztürk-Duman  
[zeynepozturk@ktu.edu.tr](mailto:zeynepozturk@ktu.edu.tr)

Prof. Dr. M. Naci Kayaoğlu  
[naci@ktu.edu.tr](mailto:naci@ktu.edu.tr)







# A Comparative Study on Professional Development of English Language Teachers in Türkiye: English Language Teaching Graduates and Non-English Language Teaching Graduates

Dr. Zeynep Öztürk-Duman  
[zeynepozturk@ktu.edu.tr](mailto:zeynepozturk@ktu.edu.tr)

Prof. Dr. M. Naci Kayaoğlu  
[naci@ktu.edu.tr](mailto:naci@ktu.edu.tr)

## The Participants of the Study



- A total of 1441 English teachers
  - currently employed by Turkish Ministry of National Education (around 68000 English teachers) → state schools including primary schools, secondary schools, and high schools across Türkiye
  - 965 ELT & 472 Non-ELT (4 Missing)
  - 1099 Female & 341 Male
  - the youngest teacher was 22 and the oldest teacher was 62 years old
  - return rate was 73 % (1441/2000)
  - participants from 81 cities of Türkiye
- Convenience and snowball sampling
- The sample size was determined depending on the table of sample size provided by Cohen, Manion and Morrison (2007, p. 104).

Dr. Ayşe Güneş Özkan

14:22



## The nature of the study



- A case study → “portray, analyse and interpret the uniqueness of real individuals and situations through accessible accounts” (Cohen et al., 2007, p. 85)
  - real teachers
- “Case studies are the preferred strategy when ‘how’ and ‘why’ questions are being posed, when the investigator has little control over the events and when the focus is on a contemporary phenomenon within some real-life context” (Yin, 1994, p. 1).
- Qualitative research tradition

## Cultural Metonymies: Riddle

Ich habe es auf der Straße gekauft

Es war eine

Ich hab es nach Hause gebracht

Es wurde Tausend

Was ist das?

→ "Carrollen aldun bir tane, eve geldim bin tane"

"I have bought from the street

It was one

I have brought it home

It was thousands

What is it?

KTÜ







# The participants of the study

| Demographic Information                  |                   | N   | %    |
|------------------------------------------|-------------------|-----|------|
| Gender                                   | Female            | 110 | 81.5 |
|                                          | Male              | 25  | 18.5 |
| Age                                      | 23-27             | 14  | 10.5 |
|                                          | 28-32             | 40  | 30.1 |
|                                          | 33-37             | 42  | 31.6 |
|                                          | 38-42             | 27  | 20.3 |
|                                          | 43-47             | 7   | 5.3  |
|                                          | 48-52             | 2   | 1.5  |
|                                          | 53 and more       | 1   | 0.8  |
| Years of experience                      | Less than 1 year  | 2   | 1.5  |
|                                          | 1-5 years         | 36  | 27.7 |
|                                          | 6-10 years        | 37  | 28.5 |
|                                          | 11-15 years       | 25  | 19.2 |
|                                          | 16-20 years       | 27  | 20.8 |
|                                          | 21-25 years       | 2   | 1.5  |
|                                          | 26 and more       | 1   | 0.8  |
| The level of school currently working at | Primary           | 12  | 8.9  |
|                                          | Secondary         | 59  | 43.7 |
|                                          | High              | 56  | 41.5 |
|                                          | Primary+Secondary | 4   | 3    |
|                                          | Primary+High      | 1   | 0.7  |
|                                          | Secondary+High    | 3   | 2.2  |

## In conclusion

- Emphasis on personal traits (respectful, patient, energetic, empathetic)
- Teaching seen as both professional and interpersonal
- High value on pedagogical skills (engaging methods, classroom activities)
- Importance of socio-affective qualities (motivation, emotional support)
- Language proficiency as a fundamental requirement
- Professional development and cultural awareness noted, but less prioritized
- Effective teacher = empathy + instructional skill + motivation + communication
- Implications for teacher training, hiring, and professional growth





EXAMINING THE SELF-EFFICACY AND  
PERSPECTIVES ON NATIVE LANGUAGE USE  
IN FOREIGN LANGUAGE CLASSROOMS OF  
PRE-SERVICE ENGLISH TEACHERS

ONDOKUZ MAYIS UNIVERSITY

Advisor: Asst. Prof. Dilek BÜYÜKAHİSKA  
[dbuyukahiska@omu.edu.tr](mailto:dbuyukahiska@omu.edu.tr)

M.A. Student İrem Göl KONUK  
[igkonuk@gmail.com](mailto:igkonuk@gmail.com)  
[24281560@stu.omu.edu.tr](mailto:24281560@stu.omu.edu.tr)

10th INTERNATIONAL KTUDELL CONF  
MAY 30, 2025



• SE refers to teachers' belief in successfully performing teaching tasks (Bandura, 1997). According to Bandura (1986), individuals can shape their environment through beliefs about their abilities. Behavioral, personal, and environmental factors interact to form these beliefs. Language learning is complex and multilayered, influenced by many such factors. While most studies focus on learners' perceptions (Schunk, 2003), instructors' views are equally vital. SE helps predict prospective teachers' classroom performance.





# Public Communication – Purposes and Intentions

## Analyzing Strategic Discourse through Speech Act Theory

---

Beáta Biliková, PhD.

Institute of British and American Studies  
Faculty of Arts, University of Prešov  
Slovakia

[beata.bilikova@unipo.sk](mailto:beata.bilikova@unipo.sk)

<https://orcid.org/0000-0003-1974-3675>



# Public Communication – Purposes and Intentions

Analyzing Strategic Discourse  
through Speech Act Theory

---

Beáta Bilíková, PhD.

Institute of British and American Studies  
Faculty of Arts, University of Prešov  
Slovakia  
[beata.bilikova@unipo.sk](mailto:beata.bilikova@unipo.sk)  
<https://orcid.org/0000-0003-1974-3675>





## Communicative Strategies Identified

- Performative intentionality (e.g. promises, justifications, appeals).
- Framing and narrative structuring for persuasion (giving examples of crimes and generalizing the cause of the harm, e.g.: *Laken was stolen from us by a savage, illegal alien gang member ... That's why the very first bill I signed ... mandates the detention of all dangerous criminal aliens.*; giving one-sided views/evaluations: *the tyranny of so-called "diversity, equity, and inclusion" policies*; framing immigrants as *aliens, criminals, savage gang members, liberal agenda regulations as ridiculous, unfair, corrupt, unaffordable, insane,* etc.)
- Appeals to shared identity to mask persuasion as solidarity (*Despite the best efforts of those who would try to censor us, silence us, break us, destroy us ... We will never let anything happen to our beloved country.*)
- Strategic ambiguity to allow multiple interpretations (*Now it's our time to take up the righteous cause of American liberty, and it is our turn to take America's destiny into our own hands and begin the most thrilling days in the history of our country.*).



## Introduction



- This study attends to 'accusations in video games'
  - produced and performed by participants in and through interaction
- Accusing as a specific action
- The interactional and sequential organization of accusations (how they are produced and how they are recognized)
- In a specific interactional environment, which can be characterized as a multiactivity setting (see also Haddington, et al. 2014)
  - Video game playing and talking

KTÜ





# Developing a Technical Vocabulary List for Metallurgy Education: A Corpus-based Approach

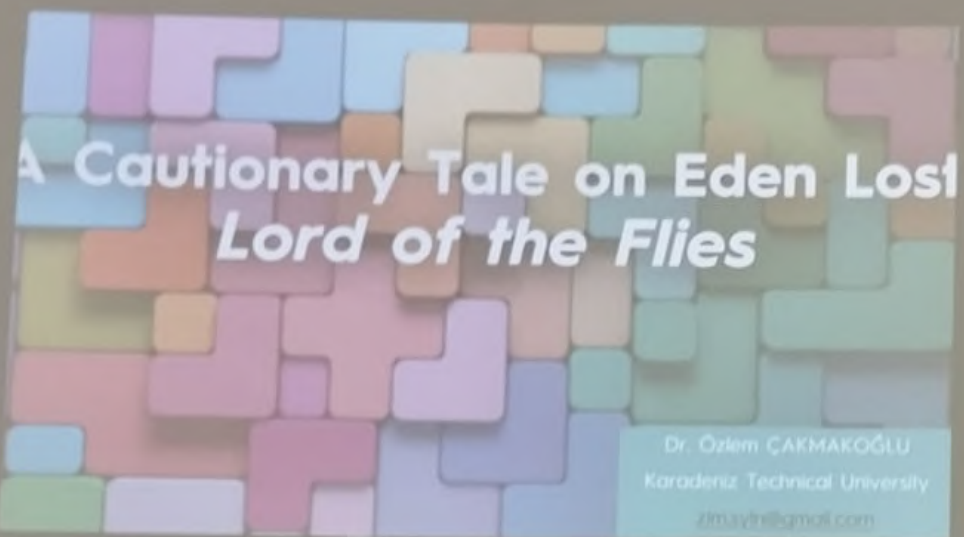
Presented by

M.A. Student  
Bera Taragay KARAOĞLU  
Karadeniz Technical University  
taragay98@gmail.com



Assoc. Prof.  
Ali Şükrü ÖZBAY  
Karadeniz Technical University  
alisukruozbay@gmail.com



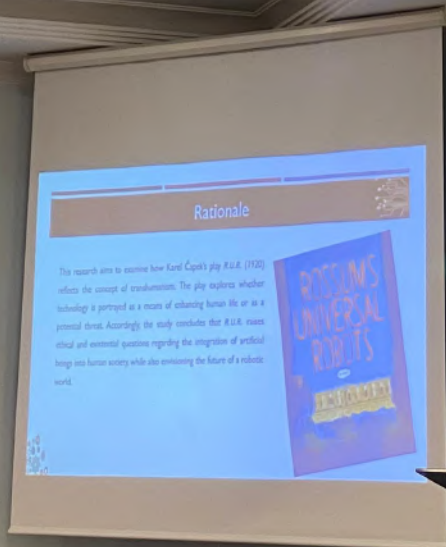


KT

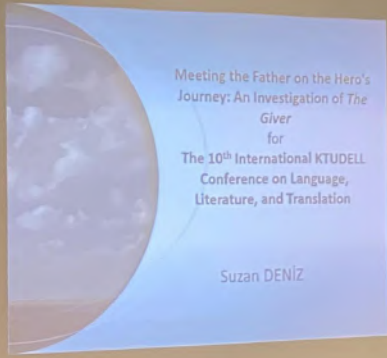


195



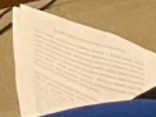






Meeting the Father on the Hero's  
Journey: An Investigation of *The  
Giver*  
for  
The 10<sup>th</sup> International KTUDELL  
Conference on Language,  
Literature, and Translation

Suzan DENİZ





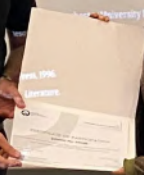
## Introduction

Margaret Atwood's *The Handmaid's Tale* depicts a dystopian future in which the Republic of Gilead constructs an altered social reality by exercising ideological control, religious exploitation, and ritualized social practice. The analysis here discusses how the novel enacts Jean Baudrillard's theory of hyperreality—a situation in which simulations of reality dominate real reality itself. In Gilead, symbols, language, and memory become distorted in ways that constitute a world in which truth is not rooted in experience but is determined by ideological representation.



## Kaynaklar

- Chance, Jane. *Woman as Hero in Old English*
- Colson, Jeffrey Jerome, editor. *Monstrous*
- Gaskins, Malcolm, and Michael. *Cambridge University Press*
- Heaney, Seamus. *Translations*
- Irving, Edward B. Jr. *Traditions*
- Oswald, Dana M. *Monsters, Genres*
- Yildiz, Nazan. "The Monsters of *The Revue's Tale in The Canterbury*





10<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
KTUDELL CONFERENCE  
LANGUAGE, LITERATURE



CERTIFICATE OF PARTICIPATION

Seher AKTARER











## 2- Kuramsal Çerçeve

Adaptation, Baslin 1998

Functional Translation, Reiss and Vermeer 1984; Holz-Mantlitz 1984



Localization, Pym 2014

User Centered Translation Approach, Suojanen, Koskinen and Tuominen 2015

Special Form of Translation, Framson 2007

Bekir Din - 10. KTUDELL - 29.05.2025



Kinesthetic translation: the image tableau  
(Augusto Boal)



Tableau Excellence  
Remain still  
Remain silent  
Pose with energy  
Pose with expression  
Pose at different levels  
Pose with audience in mind  
Pose in relationship with others  
Keep your concentration and focus

Application: English Language Teaching through Drama and  
Storytelling (<https://www.stimolab.com>)







FAHRİ KURAN  
KONGRE SALONU





*Ne Mutlu Türküm Diyene*  
H. Ö. 1923

Seven Jewish Children: A Play for Gaza (20

KTÜDELL





*Ne Mutlu Türküm Diyene*  
Kutay

Churchill:

«Israel has done lots of terrible things in the past, but what happened in Gaza seemed politically extreme. Everyone knows about Gaza, everyone is upset about it.»

Winston Churchill  
Speech to the House of Commons, 4 June 1947

KTUDELL





**10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUELL CONFERENCE**  
LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
in collaboration with  
School of Foreign Languages

30 May 2025

Venue  
Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE

www.ktu.edu.tr

ktuellconference2025@gmail.com





Diyene  
K. Ozturk

An Israeli intellectual:  
«When you look at us from outside, you think that we are most secure,  
most protected, happiest nation under the sun, but when we look at us  
from inside, we are the most vulnerable» (Quoted Berlin /Wall, David  
Hare)

Windows'u Etikleyin  
Windows'u etiketlemek için ilgili dilerseniz  
ayrıntılara gidin.









When a house has been alarmed, it becomes explosive. It must be armed and disarmed several times a day. When it is armed, by the touching of keys upon a pad, it emits a whine that sends the occupants making out, bawling the door behind them. There are no hourly departures... There are no consumed housewifery either you do not enter into such a house, kicking off your slippers, breathing the familiar air. Every departure is precipitate, every arrival is ecstatic. In an alarmed house, awake in the small hours to find the room unarmingly light. The keys on the touch pad are aglow with a luminous, clinical green, like a night light for a child who's afraid of the dark. (Hollander, 22)







25  
KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
EDENİYAT FAKÜLTESİ  
BAŞI ÇİLEKİ VE EDENİYAT

# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages



[www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025](http://www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025)

29-30 May 2025

Venue

Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE

[ktudellconference2025@gmail.com](mailto:ktudellconference2025@gmail.com)





*Ne Mutlu Türküm Diyene*  
*K. Atatürk*

Projecting the Future of  
Foreign Language  
Teacher Education

Prof. Dr. Recep Şahin ARSLAN  
Pamukkale University, Denizli, Türkiye  
29 May 2025

10<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

KTU DELL



*Ne Mutlu Türküm Diyene*  
Halikarnavakı

Projecting the Future of  
Foreign Language  
Teacher Education

Prof. Dr. Recep Şahin ARSLAN  
Pamukkale University, Denizli, Türkiye  
29 May 2025

10<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
KTUDELL CONFERENCE  
LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

KTUDELL





## Kaynaklar

- Chance, Jane. *Woman as Hero in Old English Literature*. Boydell & Brewer, 2005.
- Cohen, Jeffrey Jerome, editor. *Monster Theory: Reading Culture*. University of Minnesota Press, 1996.
- Godden, Malcolm, and Michael Lapidge, editors. *The Cambridge Companion to Chaucer*. Cambridge University Press, 1999.
- Heaney, Seamus, translator. *Beowulf: A New Verse Translation*. Farrar, Straus and Giroux, 2003.
- Irving, Edward S., Jr. *Tradition and Design in Beowulf*. Yale University Press, 1953.
- Oswald, Dara H. *Monsters, Gender and Sexuality in Medieval Literature*. Routledge, 2005.
- Tidd, Susan. "The Monsters of Geoffrey Chaucer: The Miller and the Reeve's Tale in the *Canterbury Tales*." *Selçuk Üniversitesi Edebiyat Dergisi* 10 (2005): 1-10.





*Ne Mutlu Türküm Diyene*  
*K. Atatürk*



The quality of teachers determines the quality of students.

Teacher quality depends on:  
an established teacher education programme,  
the acquisition of competences, and  
a commitment to the profession.

KTU DELL

# Meet Elizabeth Tannenbaum



REGIONAL  
ENGLISH  
LANGUAGE  
OFFICE

 U.S. Embassy, Ankara, Türkiye







# ACCUSATIONS IN VIDEO GAME PLAYING ACTIVITIES: AN INTERCATIONAL PERSPECTIVE

Burak Sunguraltı Tekin  
Ankara Yıldırım Beyazıt University  
btekin@ybyu.edu.tr

30TH INTERNATIONAL KTU/DELL CONFERENCE  
29-30 MAY 2025







## Overview of Language Teaching Approaches

- **CLT:** Emphasizes real-world interaction
- **TBLT:** Focus on meaning, negotiation, task completion
- **TPR:** Focus on physical activities.
- **ALM:** Repetition exposes learners to language.
- **Dissuggestopedia:** Making a classroom with deconstructing classical classroom.





## Purpose of the Study

- To explore how university students experience learning English from a Liberian teacher as a lingua franca (ELF)
- To investigate how this experience shapes their communication skills and understanding of English as a global language
- To examine the pedagogical implications of using ELF in multicultural classrooms
- To examine cross-cultural awareness





### Presentation Overview

- Masculinity as Norm: English Literary Culture
- Masculinity Revisited: Rethinking Male Subjectivity Beyond Feminist Margins
- Rationale for the Study
- Shafiq's *10 Minutes 38 Seconds* (2019)
- From Hero to Care: Representation of Toxic and Non-Toxic Men
- Conclusion
- Contributions and Questions



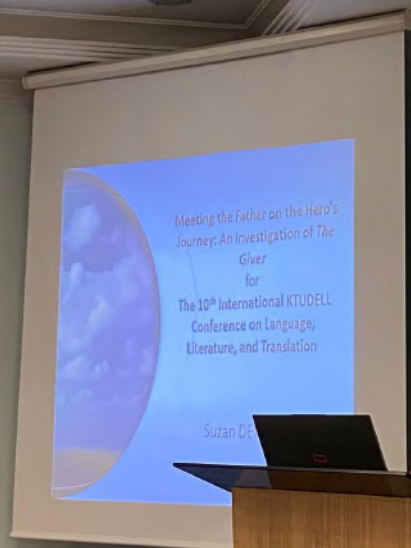
K. Oduturk

*Thank  
you!*



10<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
KTUDELL CONFERENCE  
LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION  
Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
in collaboration with  
School of Foreign Languages  
29-30 May 2025





Meeting the Father on the Hero's  
Journey: An Investigation of The  
Giver  
for  
The 10th International KTUDELL  
Conference on Language,  
Literature, and Translation

Suzan D.

**Akademik Çeviri  
Eğitiminde Yeni  
Bir Sayfa: Yapay  
Zekâ ile Geleceğe  
Hazırlık**

DR. ÖZGE ÜYGE SERHAT ARSLAN  
BİNGÖL ÜNİVERSİTESİ

10<sup>th</sup> International KTUDEL Conference – 2025

**KTÜ**







25

KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
EDİBİYAT FAKÜLTESİ  
YATIRIM VE EĞİTİM

# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages



29-30 May 2025

[www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025](http://www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025)

Venue

Osman Turan  
Convention Center  
Samsun / TÜRKİYE



# KTUDELL



University of Rzeszów  
Faculty of Philology



Linguistic and Cultural Socialization of Refugees as  
a Special Form of Migration – Theory, Practice, Modern Problems

Мовно-культурна соціалізація біженців як  
особливої форми міграції – теорія, практика, сучасні проблеми

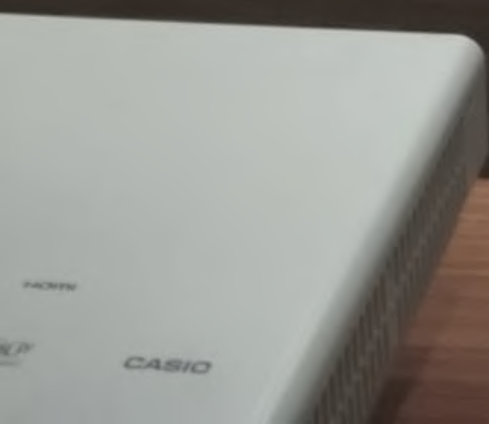
Socjalizacja językowa i kulturowa uchodźców jako  
szczególna forma migracji - teoria, praktyka i aktualne zagadnienia

dr Natalia Zhukovych-Dorodnykh  
nzhukovych@ur.edu.pl

Polska  
Rzeszów  
2025







## Concluding remarks

- This paper presents contributions to the understanding of moral work in technologically-mediated situated activities.
  - The social organization of situated activities are intertwined with their moral organization.
- Interactional and sequential organization of accusations in multi-activity settings
  - Descriptions by accusing participants hold opponent gamers responsible for moving away from the moral and expected ways of playing the game.
  - Responses to accusations often justify the conduct on the virtual pitch, treating it as fair.
- This study demonstrates that participants orient to the fair progression of their games by way of marking the transgressive conduct of their opponent gamers in explicit ways.
- Participants treat the conduct of the avatar footballers, mobilized via tangible controllers, on the virtual pitch as accountable (see also Tekin 2024, 2025).





## Rethinking Men in Feminism through Masculinity Studies

- Second-wave feminism: men as unified oppressor class
- Later scholars expanded focus to male vulnerability
- Masculinity studies emerged to explore male subjectivity
- Focus on emotional openness, care, and ethical relations
- Connell (1995, 2005) Hegemonic and subordinated masculinities
- Kinsey (1996) Masculinity as heterosexual enactment
- hooks (2004) Patriarchy harms men through emotional denial
- Butler (2004) Vulnerability and gender performativity
- Promoting masculinity as relational and plural







Dr. EMİSARİ

### Introduction

- Direct assessment of writing skill
- Subjective nature of writing assessment
- Human-related factors affecting writing assessment
- Reliability as the main concern in direct assessment
- Inter-rater and intra-rater reliability

2

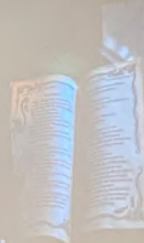




Beowulf'ta "Öteki" Kavramı:  
Grendel, Annesi ve Ejderha

Öğretmen: Dr. Öğr. Üyesi / Doçent Dr. Dr. Dr. Dr.

Adres: İstanbul Kültür Üniversitesi  
İstanbul Kültür Üniversitesi, İstanbul







Dr. Elif SARI

### Introduction

- Direct assessment of writing skill
- Subjective nature of writing assessment
- Human-related factors affecting writing assessment
- Reliability as the main concern in direct assessment
- Inter-rater and intra-rater reliability

2





**More Real than Reality  
Itself: Hyperreality in  
Margaret Atwood's  
The Handmaid's Tale**

Lect. Cihat ÖZTAY - Asst. Prof. Fehmi TURGUT





*Ne Mutlu Türküm Diyene*  
K. Ö. Ö. Ö.



Dr. EM SARI

#### Literature Review

- Several studies compared ChatGPT's scores with human raters' scores and found a strong correlation (Mizumoto et al., 2024; Shin & Lee, 2024; Yancey, 2023; Yavuz et al., 2023).
- Li and Huang (2024) compared ChatGPT versions 3.5 and 4.0 with teachers; found higher reliability of ChatGPT 4.0.
- Yamashita (2024) found that ChatGPT-4.0's severity level was similar to that of human raters.
- Yancey's study (2023) showed that students' L1 affects the agreement rates between human raters and AI raters.

4

KTU DELL



*Ne Mutlu Türküm Diyene*  
*K. O. Akdoğan*

### Disadvantages of Multimodal Writing

- Educators often struggle with limited technology skills, inadequate devices, and poor internet access.
- Administrators and teachers face challenges uniting in-class and out-of-class communication (Bowen and Whithaus, 2013; Vandommele et al, 2017; Hawisher et al., 2010).

KTU DEĞİŞİM KURULU BAŞKANLIĞI

KTU DEĞİ



*Ne Mutlu Türküm Diyene*  
*K. Ataman*

#### Untraditional (n=5)

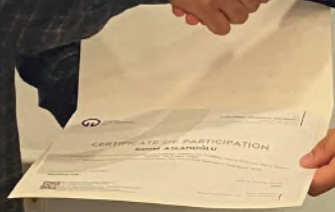
- Participant 4 argued that what they did in their classes, although they did not know about the term multimodality, let their classes be more than "just using language in written form like texts or sentences"
- Participant 9: "I know that the more different ways students learn something, the better they will learn and remember"

AKADEMİK EĞİTİM VE GELİŞİM ENSTİTÜSÜ - 2023

KTUDELL



10<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
KTUDELL CONFERENCE  
LANGUAGE, LITERATURE & CULTURE





*Ne Mutlu Türküm Diyene*  
*K. Oktar*

#### Untraditional (n=5)

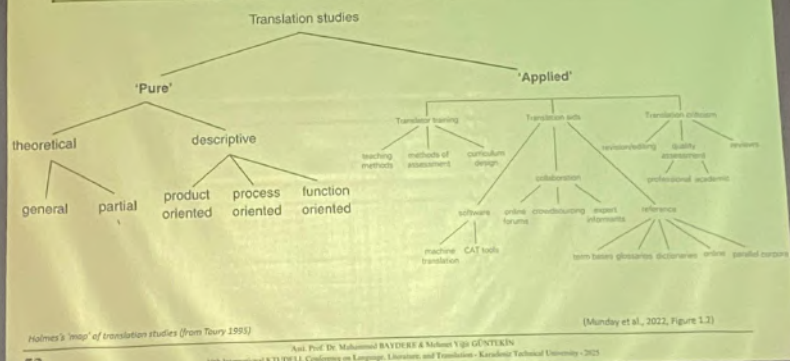
- Participant 4 argued that what they did in their classes, although they did not know about the term multimodality, let their classes be more than "just using language in written form like texts or sentences"
- Participant 9: "I know that the more different ways students learn something, the better they will learn and remember"

AKADEMİK EĞİTİMİNDE KİMLİK VE KİMLİKLERİN YERİ (2018)

KTUDELL

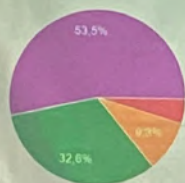


## Conclusion





I feel that my Liberian teacher understands the difficulties I face as a Turkish student learning English.



- Totally Disagree
- Disagree
- Neutral
- Agree
- Totally Agree

43 Response





## 2- Kuramsal Çerçeve

Adaptation, Baslin 1998

Functional Translation, Reiss and Vermeer 1984; Holz-Mantlari 1984



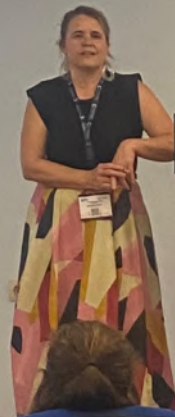
Localization, Pym 2014

User Centered Translation Approach, Suojanen, Koskinen and Tuominen 2015

Special Form of Translation, Framson 2007

Bekir Dini - 10. KTUDELL - 29.05.2025













## Grendel'in Annesi: Sessiz Kadının Çığlığı

Yazarın ve Karakter

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

Yazarın ve Karakter

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

Yazarın ve Karakter

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The

• The



0<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
UDELL CONFERENCE  
GUAGE, LITERATURE





*Ne Mutlu Türküm*



ERGASHEVA FERUZA AVASXONOVNA  
Associate professor,  
Jizakh Polytechnic Institute, Uzbekistan

**INNOVATIVE TECHNOLOGIES  
OF TEACHING ENGLISH  
TO ENGINEERING STUDENTS**

**KTU DELL**





## William Golding - *Lord of the Flies* (1954)

"Ralph jumped down from the terrace. The sand was thick over his black shoes and the heat hit him. He became conscious of the weight of clothes, kicked his shoes off fiercely and ripped off each stocking with its elastic garter in a single movement. Then he leapt back on the terrace, pulled off his shirt, and stood there among the skull-like coconuts with green shadows from the palms and the forest sliding over his skin. He undid the snake-clasp of his belt, lugged off his shorts and pants, and stood there naked, looking at the dazzling beach and the water."  
(Golding, 1954, p. 4)

Dynamic, Sex, Gender, All paid, Article, Classroom, Teacher

## 4. CONCLUSION

The study finds that teachers prioritize listening and speaking, but students struggle most with speaking and writing due to anxiety and low confidence. Teachers use flexible, student-centered strategies such as gamification, group work, visuals, and simplification, and technology tools like Kahoot and ChatGPT to boost motivation and engagement. At that point, flexibility and innovation are have a great importance since theoretical knowledge from teacher education needs to be adapted to classroom realities even if it is helpful.

Effective teaching requires balancing all skills, adapting to classroom needs, and integrating tech for better learning outcomes.





## Kaynaklar

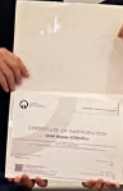
- Chance, Jane. *Woman as Hero in Old English Literature*. Boydell & Brewer, 1986.
- Cohen, Jeffrey Jerome, editor. *Monster Theory: Reading Culture*. University of Minnesota Press, 1996.
- Godden, Malcolm, and Michael Lapidge, editors. *The Cambridge Companion to Old English Literature*. Cambridge University Press, 1999.
- Heaney, Seamus, translator. *Beowulf: A New Verse Translation*. Farrar, Straus and Giroux, 2000.
- Irving, Edward B., Jr. *Tradition and Design in Beowulf*. Yale University Press, 1983.
- Jewald, Dana M. *Monsters, Gender and Sexuality in Medieval English Literature*. Manchester University Press, 2010.
- Uzdu, Nazan. "The Monsters of Geoffrey Chaucer: The Miller in The General Prologue and the Miller in Reeve's Tale in The Canterbury Tales." *Seiçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi (SEFAD)*, no. 41, 2019, pp. 127-142.





## Kaynaklar

- Chance, Jane: *Women as Hero in Old English Literature*
- Colson, Jeffrey Jerome, editor: *Monster Theory: Reading*
- Golden, Malcolm, and Michael Lapidge, editors: *The*  
Cambridge University Press, 1999
- Hecate, Simon, translator: *Beowulf: A New Verse*
- Irving, Edward B., Jr: *Tradition and Design in Revival*
- Oswald, Dana M: *Monsters, Gender and Sexuality*
- Yildiz, Nazim: "The Masters of Geoffrey Chaucer:  
The Reeve's Tale in The Canterbury Tales." *Sevgi University*





**More Real than Reality  
Itself: Hyperreality in  
Margaret Atwood's  
The Handmaid's Tale**

Lect. Çihat ÖZTAY - Asst. Prof. Fehmi TURGUT





*Ne Mutlu Türküm Diyene*



## Contents

- 01 Key digital tools transforming language learning in engineering.
- 02 Practical integration of VR/AR for immersive language practice.
- 03 Challenges and solutions in adopting new teaching technologies.



KTU DELL





*Ne Mutlu Türküm Diyene*  
*K. Çelebi*

## AI Tools Every **Teachers** Should Try in 2025

- |                                                                                                                  |                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LM</b> <b>NotebookLM</b><br>Summarizes documents, creates outlines, and answers your questions.               | <b>C</b> <b>Canva</b><br>Designs posters, slideshows, videos, and more using built-in AI.             |
| <b>O</b> <b>Otter AI</b><br>Captures and transcribes conversations, meetings, or lectures in real time.          | <b>ChatGPT / Claude</b><br>Creates drafts, rubrics, and brainstorm ideas to streamline your planning. |
| <b>B</b> <b>Brisk Teaching</b><br>Provides AI writing help and creates instant quizzes from student submissions. | <b>Almanack</b><br>Turns lesson topics into structured slides, assessments, and pacing guides.        |
| <b>D</b> <b>Diffit</b><br>Produces leveled readings, quizzes, and vocabulary for differentiated instruction.     | <b>Teaching AI</b><br>Generates auto-graded tasks and assessments tailored to objectives.             |
| <b>E</b> <b>Eduaide</b><br>Designs creative teaching materials aligned to learning standards.                    | <b>K</b> <b>Khanmigo</b><br>Offers AI-driven support and feedback for students during lessons.        |
| <b>Q</b> <b>QuestionWell</b><br>Builds quizzes from topics that integrate into platforms like Kahoot.            | <b>M</b> <b>Mindjoy</b><br>Builds lesson plans, assignments, and rubrics based on standards.          |
| <b>M</b> <b>MagicSchool</b><br>Quickly drafts IEP goals, letters, scaffolds, and full lesson plans.              | <b>F</b> <b>Fireflies AI</b><br>Records and converts meetings or classes into searchable transcripts. |
| <b>T</b> <b>Twee</b>                                                                                             | <b>S</b> <b>Scispace</b>                                                                              |

KTU DELL



# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages

29-30 May 2025

Venue

Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE

ktudellconference2025@gmail.com





# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages



[www.ktu.edu.tr/ktudellconference](http://www.ktu.edu.tr/ktudellconference)

0 May 2025

Venue

Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE

[ktudellconference2025@gmail.com](mailto:ktudellconference2025@gmail.com)





*Ne Mutlu Türküm Diyene*  
K. Akkaya

## Nasıl öğreniyorlar? Büyük Dil Modellerinin Mekanizması ve Sınırları



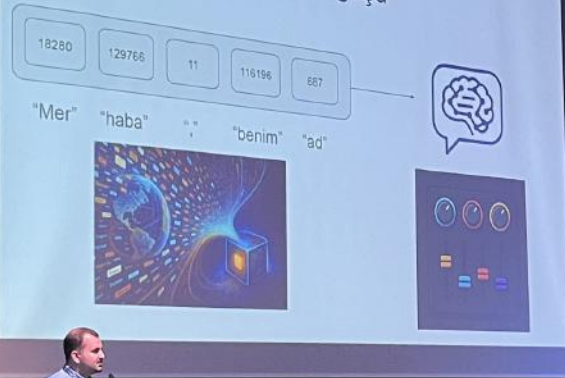
Hüseyin Atahan İnan  
Principal Researcher at Microsoft

KTU DELL



*Ne Mutlu Türküm Diyene*

## Büyük Dil Modellerinin doğuşu

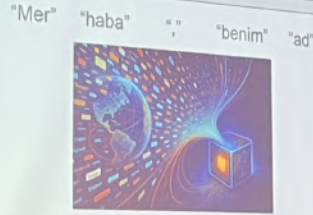


KTUDEL



*Ne Mutlu Türküm Diyene*

## Büyük Dil Modellerinin doğuşu



KTUELL



*Ne Mutlu Türküm Diyene*

## Doktor? Mühendis? Tercüman? Avukat? Öğretmen?

- |                                                         |                                                                                   |                                                      |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Ön muayene bulgularına göre —                           |  | — viral bir enfeksiyon ...                           |
| Taşıyıcı kirişin moment kapasitesini artırmak için —    |  | — çift T-profil yerine kulu kesit kullanırsak ...    |
| İngilizce 'moving the needle' ifadesini Türkçeye —      |  | — 'önemli bir fark yaratmak' şeklinde aktarmak ...   |
| Bu sözleşmede müvekkil lehine cezai şartın üst sınırı — |  | — Borçlar Kanunu madde 182 uyarınca ...              |
| İkinci derece denklemlerde köklerin varlığı için —      |  | — diskriminantın sıfırdan büyük veya eşit olması ... |

KTU DELİ



## Büyük Dil Modellerini nasıl kullanmalıyız?

- Büyük Dil Modellerini sihirli kutu değil, uzman ekibin çok yönlü bir üyesi olarak konumlandır: Doğru hedef, zengin bağlam, insan-denetimli geri besleme üçlüsüyle: daha hızlı üret, daha az hata yap, daha etkili çalış.
- Rutin görevleri mümkün mertebe bu modellere devretmek.
- Nadir ve derin alan uzmanlığı bizi bir adım önde tutabilir.
- Sürekli Öğrenme Kültürü: Yeni araçlar çıktıkça deneyip, küçük projelerle prototiplemek.



KTU DELL





4.3- Çe

Headline

BAD LIGHT  
MAKES YOU  
ANGRY?





#### ■ Edebi Metin Türü:

- 1. Dilin estetik ve sanatsal yapısını,
- 2. Dilin yaratıcı bir şekilde kullanıldığı,
- 3. Özgün düzenlemelerle yeni anlamlar ve yaşantılar ortaya konulduğu,
- 4. Dilsel biçim ve sanatsal etkinin ön planda tutulduğu (Göktürk, 1994; Munday, 2008).

#### ■ Edebi Metin Çevirisi:

- 1. Yazar tarafından kaynak metne kodlanan görüş ve düşünceler çözümlenir ve aynı bağlam içerisinde hedef dile aktarımı gerçekleştirilir;
- 2. Yazarın edebi kişiliği, eserdeki rolü, ve kaynak metnin bağlamı ön plandadır;
- 4. Kaynak-erek okuyucu kitlesinin dilsel ve kültürel özellikleri ve yazara olan aşinalığı dikkate alınır (Cordero, 1984).





10<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
KTUDELL CONFERENCE  
LITERATURE, LITERATURE & TRANSLATION  
Kırıkkale Technical University  
English Language and Literature  
in collaboration with  
School of Foreign Languages  
29-30 May 2023

#### ■ Edebi Metin Türü:

- 1. Dilin estetik ve sanatsal yapısını,
- 2. Dilin yaratıcı bir şekilde kullanıldığı,
- 3. Özgün düzenlemelerle yeni anlamlar ve yaşantılar ortaya konulduğu,
- 4. Dilsel biçim ve sanatsal etkinin ön planda tutulduğu (Göktürk, 1994; Munday, 2008).

#### ■ Edebi Metin Çevirisi:

- 1. Yazar tarafından kaynak metne kodlanan görüş ve düşünceler çözümlenir ve aynı bağlam içerisinde hedef dile aktarımı gerçekleştirilir;
- 2. Yazarın edebi kişiliği, eserdeki rolü, ve kaynak metnin bağlamı ön plandadır;
- 4. Kaynak-erek okuyucu kitlesinin dilsel ve kültürel özellikleri ve yazara olan aşinalığı dikkate alınır (Cordero, 1984).



# Evaluating Domain-Specific Translation in Postgraduate Theses: Quality and Improvement Potential

Mehmet Yiğit GÜNTEKİN & Asst. Prof. Dr. Muhammed BAYDERE

Karadeniz Technical University (MA Student)  
guntekin.g@gmail.com

Karadeniz Technical University  
muhammedbaydere@ktu.edu.tr

## 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

29-30 May 2025

Osman Turan Convention Centre, Trabzon, TÜRKİYE





# Evaluating Domain-Specific Translation in Postgraduate Theses: Quality and Improvement Potential

Mehmet Yiğit GÜNTEKİN & Asst. Prof. Dr. Muhammed BAYDERE

Karadeniz Technical University (MA Student)  
guntekin.g@gmail.com

Karadeniz Technical University  
muhammedbaydere@ktu.edu.tr

10<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

29-30 May 2025

Osman Turan Convention Centre, Trabzon, TÜRKİYE







25  
KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
EDİTÖRİYAT FAKÜLTESİ  
YATIRIM DİREKTÖRLÜĞÜ VE EĞİTİM YATIRIM

# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages

29-30 May 2025

Venue  
Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE

ktudellconference2025@gmail.com







25  
KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
EDEBİYAT FAKÜLTESİ  
DİL, DİLLEŞİM VE EDEBİYAT

# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages



www.ktu.edu.tr

May 2025

Venue

Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE

ktudellconference2025@gmail.com







25  
Karadeniz Teknik Üniversitesi  
Edebiyat Fakültesi  
Yeni Diller ve Edebiyat

# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages

Venue

Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE



29-30 Mar

[www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025](http://www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025)

[ktudellconference2025@gmail.com](mailto:ktudellconference2025@gmail.com)







25  
KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
EDEBİYAT FAKÜLTESİ  
BATTI DİLLERİ VE EDEBİYATI

# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages

KARADENİZ  
TEKNİK ÜNİVERSİTESİ

Venue

Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE



[www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025](http://www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025)

[ktudellconference2025@gmail.com](mailto:ktudellconference2025@gmail.com)





# KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages

29-30 May 2025

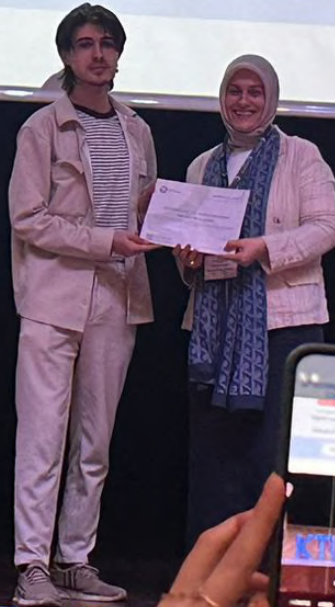
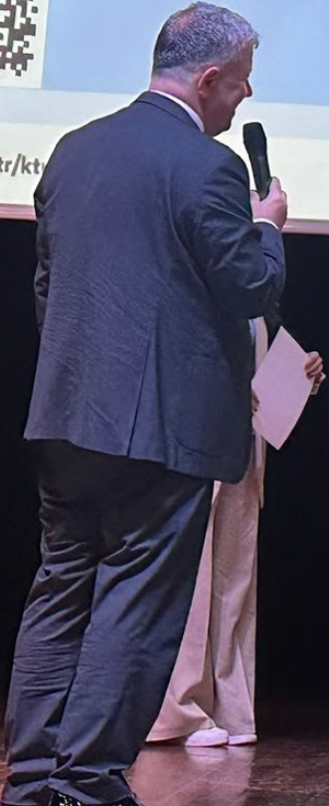
Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE

ktudellconference2025@gmail.com

Venue



v.ktu.edu.tr/ktu







# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages

30 May 2025

Venue

Osman Turan  
Convention Center  
Samsun/TÜRKİYE

conference2025@gmail.com









## Theoretical Background and Literature Review

- With the shifts to **social constructivist** paradigm, the perception towards teacher learning has changed.
  - By **linking expert knowledge** and **experiential knowledge**, teachers gain new understandings of their teaching and themselves.
  - It is **a complex and long-term process** which is manifested through participation in teaching and learning contexts (Freeman & Johnson, 1998) rather than being **absorption** of knowledge in a single moment.
- The shifts regarding teacher learning paved the way for emergence of **reflective approach** within **SLTE**, and reflection has been at the center of innovations in SLTE (Farrell, 2015a, 2015b).





## Participant

The study involved 12 u  
Turkey.

The participants were

- Psychological Couns
- Primary School Tea
- Mathematics Educa

All participants were n  
Professional English as

Their ages ranged from



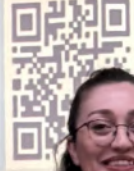




# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUD CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages



29-30 May 2025



CERTIFICATE OF PARTICIPATION  
Yüksel Yılmaz



# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages



29-30 May 2025

[www.ktu.edu.tr/ktudellconf](http://www.ktu.edu.tr/ktudellconf)





# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

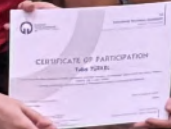
LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages



29-30 May 2025

[www.ktu.edu.tr/ktudellconf](http://www.ktu.edu.tr/ktudellconf)





# OPINIONS OF THE HIGHSCHOOL ELT TEACHERS ABOUT USING POETRY IN ENGLISH LESSONS.

FAHRIYE SÜMER

M.A. STUDENT  
19 MAYIS UNIVERSITY





- Try to find
- What do they learn from their lessons
- Do they learn from their lessons
- Are the lessons





- The number of teachers in this interview can be made with more teachers from other grades of education
- Another interview can be done with the student and asked for their attitudes about poetry.
- Course books can have some examples of poetry with activities as an instruction for teachers to follow.
- Teachers can have some training how they use the poetry in their lessons.





## Data Collection Process

-  **Demographic Survey**  
Collected information on parents' income, education, and occupation to determine SES.
-  **Self-Agency Assessment**  
Students completed 40-statement Academic Self-Efficacy Scale.
-  **Scoring**  
Responses rated on five-point scale, with 20 positive and 20 negative statements.
-  **Data Organization**  
Information compiled for statistical analysis using SPSS software.







25  
KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
EDERİYAT FAKÜLTESİ  
BATI DİLİERİ VE EDERİYATI



# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages



www.ktu

29-30 May 2025





- CLT
- TB  
con
- TP
- AL
- Dis  
dec





- CLT
- TB  
con
- TP
- AL
- Dis  
dec



KTÜ  
1955



- Libe  
into  
cultu

- Ama





# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages



[www.ktu.edu.tr](http://www.ktu.edu.tr)

29-30 May 2025





“Charlie was in the water screaming, and his mother stood by smoking  
a cigarette”

(McGrath, 1997, p. 199).





## BIBLIOGRAPHY

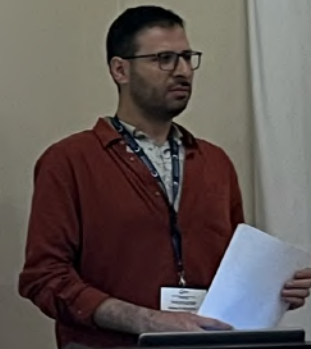
- McGrath, Patrick. (1997). *Asylum*.
- Foley, Matt. Duncan, Rebecca. (2020). *Patrick McGrath and his Worlds Madness and the Transnational Gothic*.
- Butler, S. (2012). Patrick McGrath: *Searching for Meaning in the Asylum*.





Analyzing The Song of  
Roland and Richard the Lion-  
Heart Through the Lenses of  
Occidentalism and Orientalism

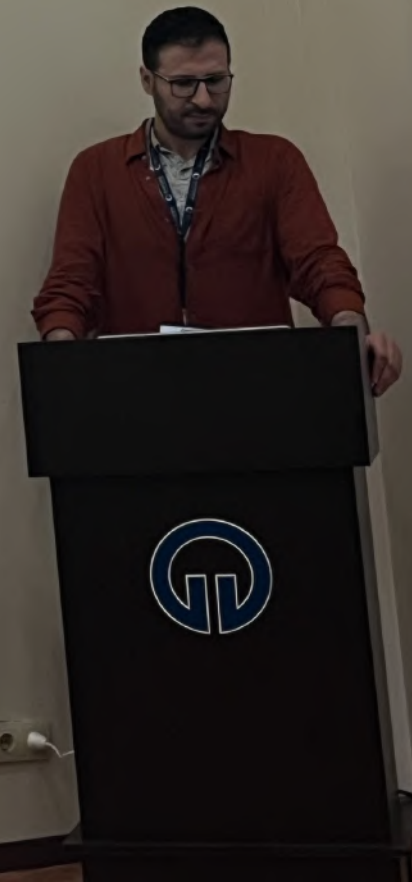
AHMET KARAYONCA  
ERÜ ELL MASTER'S DEGREE STUDENT





## Introduction: The East-West Binary

- **Historical Context:** The enduring East-West binary in cultural, political, and literary narratives.
- **Orientalism (Edward Said, 1978):**
  - Critiques Western representation of non-Western societies.
  - "Orient" depicted as exotic, irrational, inferior, facilitating domination.
- **Occidentalism (Margalit & Buruma, 2004):**
  - The "reverse gaze"—anti-Western stereotypes.
  - West as soulless, materialistic, morally bankrupt.
  - Often originates *within* the West (critiques of modernity).
- **Case Studies:** *The Song of Roland* (French *chanson de geste*) and *Richard the Lion-Heart* (English romance). Both portray Saracens and Western knights during the Crusades.





# Introduction

Greg Egan's 1997 novel, *Diaspora*, explores consciousness and selfhood in a post-biological universe. It delves into how computer intelligences challenge traditional ideas of identity, continuity, and embodiment. This presentation will argue that Egan, through his protagonist Yatima and the polls, proposes an ontology where the self is a pattern of information, not a physical substance.

© 2023 Greg Egan





## Introduction

Greg Egan's 1997 novel, *Diaspora*, explores consciousness and selfhood in a post-biological universe. It delves into how computer intelligences challenge traditional ideas of identity, continuity, and embodiment. This presentation will argue that Egan, through his protagonist Yatima and the polis, proposes an ontology where the self is a pattern of information, not a physical substance.

Ready with @BIBLIOTHECA





## The Polis: Digital Bodies, Mutable Selves



### Consciousness as Software

In the polis, consciousness functions like software, with mutable avatars representing identity, detaching self from fixed representation.



### Gleisner Bodies

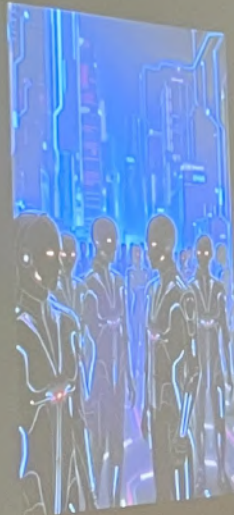
Yatima's transition to a physical gleisner body demonstrates identity's persistence: "All invariants intact" (Egan 145), suggesting identity resides in mental patterns, not physical ones.



### Nomadic Subjectivity

Rosi Braidotti's "nomadic subjectivity" applies, defining the posthuman as a "multiple and non-unitary entity... defined by relationality and process" (Braidotti 190).

Yatima's seamless transitions across bodies and viewpoints embody this relational existence. The citizens of the polis illustrate subjectivity as informational transmission, not material substance.



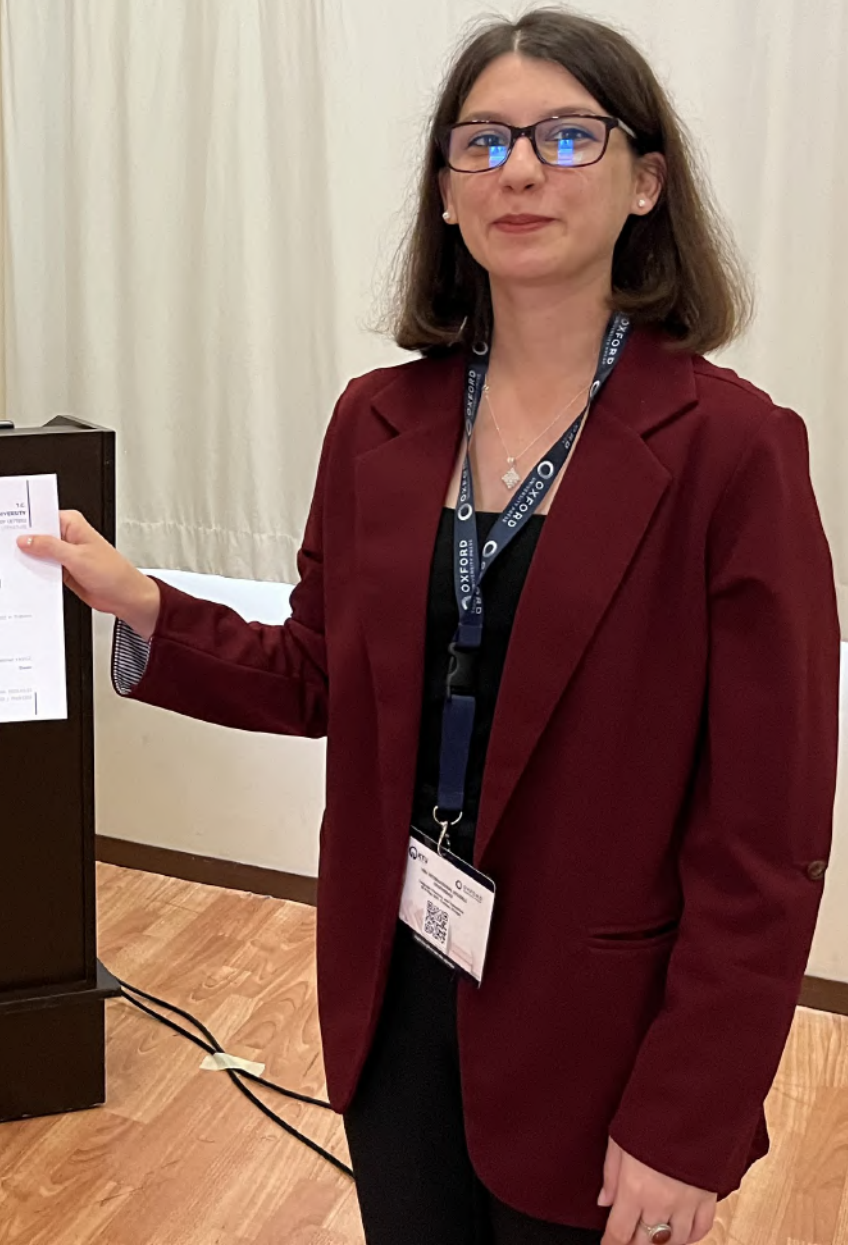












 KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
FACULTY OF ENGINEERING  
DEPARTMENT OF ELECTRICAL ENGINEERING

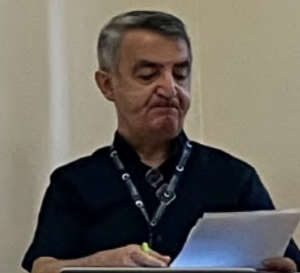
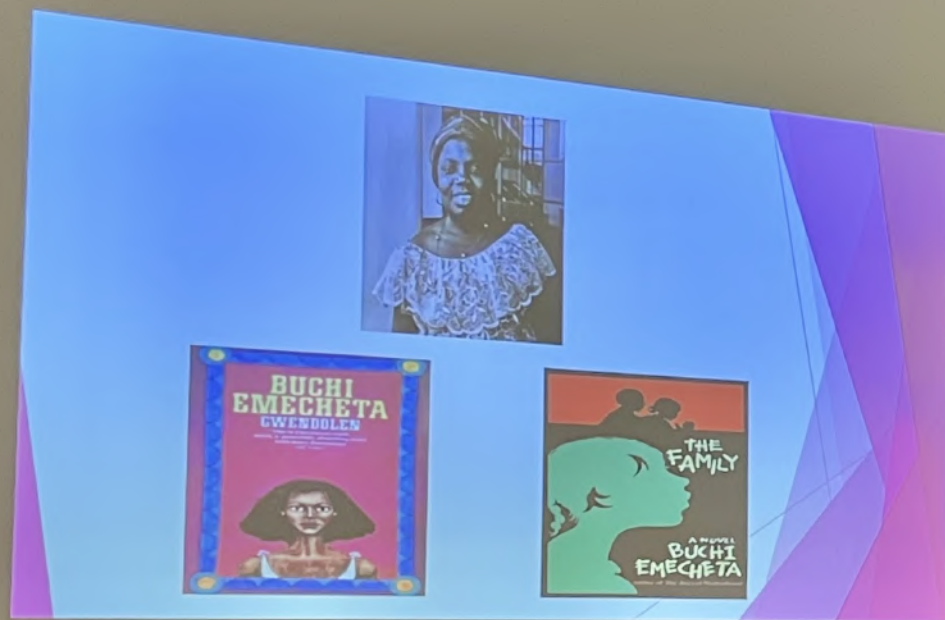
**CERTIFICATE OF PARTICIPATION**  
**Ahmet KARAYONCA**

This certifies that the undersigned has successfully completed the required tasks in the  
workshop titled "Energy Storage and Conversion" held on 25.05.2023 at the  
Karadeniz Technical University, Faculty of Engineering, Department of Electrical Engineering.

Prof. Dr. Mehmet YILMAZ  
Department Chair

Prof. Dr. Mehmet YILMAZ  
Signature







seemed to be standing in their vacant islands, not touching, not talking" (p. 60).  
solid wall of indifference in which people look past you, or on top of your  
are at your shoes, actually look beyond you so as not to look at your face, all  
as to tell you that as far as they were concerned you were not there" (p.60).  
people looked at her family in the church, the way nobody talked to anybody  
try, she feared the white children" (p.69)  
which was in the minority, was not helping her very much" (p.81).  
y discovered her shame and ignorance" (p.111).  
hand, her physical needs were mostly satisfied. But on the other hand,  
ced as a person" (p.98).  
onal established Church of England where the Good Lord seemed so  
his one where somehow people felt that God would understand their  
more" (p.111).





- Character theory also draws attention to the structural tensions present in *A Raisin in the Sun*. The Younger family's cramped, aging apartment is more than just a setting; it is a living symbol of both their limitations and their determination. As Hansberry vividly writes, "Weariness has, in fact, won in this room. Everything has been polished, washed, sat on, used, scrubbed too often"

(Hansberry 23).





# MAJOR BARBARA



Major  
Barbara  
by  
George Bernard  
Shaw



















 KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
FACULTY OF ENGINEERING  
DEPARTMENT OF MECHANICAL ENGINEERING

**CERTIFICATE OF PARTICIPATION**  
**Tuncer YILMAZ**

You attended the 5th International Physics Conference Language: English and Translation held on 29-31 May 2023 in Trabzon  
Demonstrating honest engagement in this global scientific "Year and Space" a Participant Perspective.

Prof. Dr. Mustafa YILMAZ  
Department Chair

Date: 31. May 2023  
Place:

Signature: Prof. Dr. Mustafa YILMAZ  
Stamp: [Redacted]

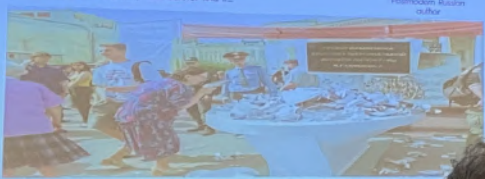


KTÜ  
THE WORD «PROVOCATIVE» AND VLADIMIR SOROKIN  
Res. Assist. Hacı YILMAZ

- Provocative
- Representative of «Sotsart»
- Writer of 4's screenplay.
- About «4» he has something to say:  
"It is not fast-food. It is serious cinema that speaks about Russian metaphysics, the paradoxes of the Russian mentality, contemporary people who have lost their own biography and cannot find it."



Vladimir SOROKIN  
(1965)  
Postmodern Russian  
author



2002. Somewhere near the Bolshoi Theater in Moscow.  
A huge toilet bowl that people threw Sorokin's books in.









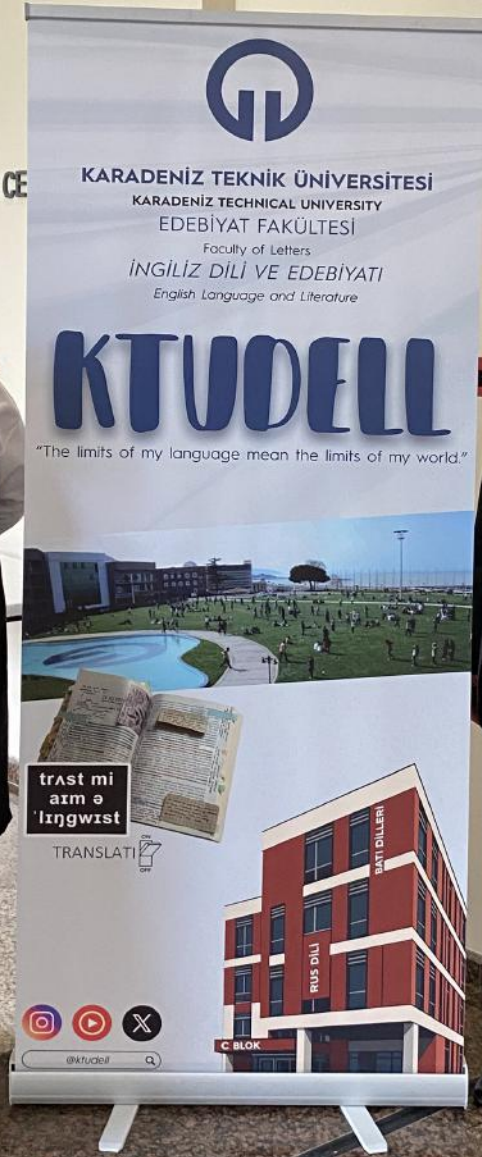
KARADENİZ  
TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
1955  
G

VakıfBank

KARADENİZ  
TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
OSMANIYAN KONGRESİ



KARADENİZ  
TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
OSMANIYAN KONGRESİ













KTÜ  
1955  
KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ

KARADENİZ  
TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
OSMANTURAN CONGRESS CENTRE



KARADENİZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ

KARADENİZ TECHNICAL UNIVERSITY

EDEBİYAT FAKÜLTESİ

Faculty of Letters

İNGİLİZ DİLİ VE EDEBİYATI

English Language and Literature

KTUDELL

"The limits of my language mean the limits of my world."



trust mi  
aim e  
lingwist

TRANSLATI



@ktudell



C BLOK

FORD  
UNIVERSITY PRESS





FAHİRİ KURAN  
KONGRE SALONU







REGISTR.



FATİH KURAN  
KONGRE SALONU





# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University  
English Language and Literature  
*in collaboration with*  
School of Foreign Languages



29-30 May 2025

Venue

Osman Turan  
Convention Center  
Trabzon/TÜRKİYE

[www.ktu.edu.tr/ktudell/conference2025](http://www.ktu.edu.tr/ktudell/conference2025)

[www.ktu.edu.tr/ktudell/conference2025](http://www.ktu.edu.tr/ktudell/conference2025)



# KTU DELL





# 10<sup>th</sup> INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

**LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION**

You can scan the QR code below to see all of  
the photos taken during the conference.

